

イタリア語における関係代名詞の統語的特性

藤田 健

Syntactic Properties of the Relative Pronouns in Italian

Takeshi FUJITA

要旨：

Like other Indo-European languages, Italian has a grammatical category called “relative pronouns”, which contains the ones whose equivalents are found in other Romance languages or English and the one which is considered to be peculiar to Italian. Among the “relative pronouns”, three elements, “che”, “il quale”, and “cui”, are always used accompanied by their antecedent. In this article, after presenting their distribution, we analyse the syntactic properties of the three above-mentioned “relative pronouns” in the framework of generative grammar.

The element “che”, which has been called a relative pronoun in the traditional grammar, is analyzed as a complementizer, with the empty operator OP functioning as a relative pronoun in the relative clause where “che” appears. The element “il quale” functions as a relative pronoun like “which” in English. The element “cui”, characteristic of Italian, is analyzed as a prepositional phrase whose head is an empty preposition taking “cui” as its complement. This analysis, along with the assumption of a feature [+modifier] establishing the syntactic linking between a relative clause and its antecedent noun phrase, enables us to explain the differences of the syntactic properties of the three elements in a principle-based manner.

キーワード：relative pronouns, syntax, Italian

1. 序論

イタリア語には、他の印欧諸語と同様、関係詞を用いて名詞句を修飾する従属節を導入する構文、いわゆる関係節が存在する。その中でも、関係代名詞については各言語が異なった複数の要素からなるリストを有しており、それぞれの言語における関係代名詞に属する要素間の関係を明示することは、記述的に有意義であると同時に、理論言語学の観点からも有益な視点を与えるものである。

イタリア語を含むロマンス諸語は、様々な分野において分析が進んでいる英語と共通する関係代名詞と、英語には見られない関係代名詞の両方を有している点で興味深い。更に、イタリア語にはフランス語等の他のロマンス諸語には観察されない関係代名詞も存在する。特定の理論的枠組に則って、イタリア語における関係代名詞の相互の関係を明らかにすることは、イタリア語という言語の特性を明らかにするという個別言語学上の観点から極めて意義深いと言えよう。加えて、関係代名詞という通言語的に観察されるカテゴリーの特性を解明するという一般言語学的視点において、一つの布石を成すものと考えられる。

本稿は、イタリア語の関係代名詞の中でも特に興味深い統語的特性を示す、先行詞を伴って用いられるものに限定して考察を進め、これらの関係代名詞が統語的にどのように特徴付けられるかを生成文法理論の枠組で考察することを目的とする。

2. 関係代名詞の分布

イタリア語には複数の種類の関係代名詞が存在し、それぞれ独自の機能を担っている。本発表では、イタリア語の関係代名詞の中で、先行詞を必要とする“che”, “il quale”, “cui”という3種類の関係代名詞について考察を進めていく。以下では、それぞれの関係節毎に分布を提示し、その統語的特徴を観察することとする。

2. 1. che

“che”は英語の“that”に対応し、関係代名詞として頻繁に用いられる要素である。分布も英語の that と共通する部分が多い¹。“che”に対応する要素は他のロマンス諸語にも観察される。以下に、その分布を示す。

i) 制限・非制限用法とも主語・目的語として機能する²。

(1) a. La proposta che è stata fatta è assurda.

the proposal that was made is absurd

b. Ho visto una ragazza che avevo conosciuto dieci anni fa.

(I) saw a girl that (I) had got to know ten years before

(2) a. La proposta che loro hanno fatto è assurda.

the proposal that they made is absurd

b. Cerco una ragazza che sappia cucinare.

(I) look for a girl that can cook

¹ ここでは考察の対象外とするが、“che”には、i) 定冠詞を伴い、先行する節全体を先行詞とする、ii) 一部の時間を表す名詞を先行詞として、関係副詞として機能するという用法もある。

² 以下、本稿で提示するイタリア語の例は、特に言及のないものは全て Renzi et al. (2001)からの引用である。

- (3) La sua proposta, che è senza dubbio frutto di compromesso, otterrà
[the] his proposal that is without doubt fruit of compromise will obtain
i voti sufficienti per passare.
the votes sufficient to pass
- (4) La sua proposta, che voi avete bocciato troppo frettolosamente,
[the] his proposal that you rejected too hurriedly
avrebbe forse reso possibile una soluzione più dignitosa.
would have maybe made possible a more dignified solution

ii) 制限・非制限用法とも前置詞の補語としては機能しない。

- (5) a. *Il professore a che ci siamo rivolti, ci ha rassicurato.
the professor to that (we) looked for assistance encouraged us
b. *La persona di che ti volevo parlare, se ne è andata.
the person of that (I) wanted (to) talk (to) you went off
c. *La ragazza con che è uscito, è sua sorella.
the girl with that (he) went out is his sister
- (6) *La sua proposta, a che voi non avete voluto aderire, è risultata
[the] his proposal to that you didn't want (to) agree proved
fra tutte la migliore.
the best of all

以上の観察から分かるように、イタリア語の関係代名詞“che”が英語の“that”と異なるのは、非制限用法においても用いられるという点である。

2. 2. il quale

“il quale”は英語に直訳すれば“*the which”となり、形態的には英語の“which”に対応すると言えよう。しかし、英語の“which”とはかなり異なった特徴を示す。分布上の大きな相違点としては、先行詞が人・物いずれの場合も用いられることが挙げられる。また、ここでは扱わないが、関係形容詞としての機能もある³。以下に示すように、関係代名詞としての機能も、英語の“which”とは大きく異なっている。他のロマンス諸語には、フランス語の“lequel”、スペイン語の“el cual”等のように“il quale”に対応する関係代名詞が存在する。以下に、その分布を示す。

i) 制限用法では前置詞の補語として機能する。

³ 強調のために主に行政文書において、関係形容詞としても用いられる。この場合、先行詞が繰り返される。この用法については、本稿の考察対象とはしない。

- (7) a. Il professore al quale ci siamo rivolti, ci ha rassicurato.
the professor to which(whom) (we) looked for assistance encouraged us
b. La persona della quale ti volevo parlare, se ne è andata.
the person of which(whom) (I) wanted (to) talk (to) you went off
c. La ragazza con la quale è uscito, è sua sorella.
the girl with which(whom) (he) went out is his sister

ii) 制限用法の主語・目的語としての機能は容認度が低い⁴。

- (8) a. ??La proposta la quale è stata fatta è assurda.
the proposal which was made is absurd
b. ??La proposta la quale loro hanno fatto è assurda.
the proposal which they made is absurd

iii) 非制限用法では前置詞の補語の他、主語、直接目的語としても機能する⁵。

- (9) a. La sua proposta, la quale è senza dubbio frutto di compromesso,
[the] his proposal which is without doubt fruit of compromise
otterrà i voti sufficienti per passare.
will obtain the votes sufficient to pass
b. La sua proposta, la quale voi avete bocciato troppo frettolosamente,
[the] his proposal which you rejected too hurriedly
avrebbe forse reso possibile una soluzione più dignitosa.
would have maybe made possible a more dignified solution
c. La sua proposta, alla quale voi non avete voluto aderire, è risultata
[the] his proposal to which you didn't want (to) agree proved
fra tutte la migliore.
the best of all

iv) 前置詞以外の要素が“il quale”に随伴移動することが可能である。

⁴ ただし、文学・行政文書では制限用法でも容認可能である。この場合でも、直接目的語としては若干容認度が下がる。また、このような文体では、制限用法における前置詞以外の要素の随伴移動も容認可能である。

⁵ ただし、直接目的語としての機能は有標である。

- (10) a. Carlo, al figlio del quale dovreste dare più fiducia, è
to the son of [the] whom (you) should give more confidence is
dispiaciuto.
sorrowful
- b. Carlo, per sbarazzarvi del quale dovreste usare più astuzia,
to be released from [the] whom (you) should use more cunning
sarebbe la persona più adatta, dopo tutto.
would be the person more suited after all
- c. Carlo, affezionati al quale non erano, rappresentava
fond to(of) [the] whom (they) were not represented
ai loro occhi solo un usurpatore.
to [the] their eyes only a usurper

以上に観察されるように、イタリア語の“il quale”はロマンス語的な関係代名詞である
と言えよう。

2. 3. cui

“cui”は、一部英語の“whose”や“of which”に対応する機能を持つが、完全に合致する要素が他言語には見出しにくい関係代名詞である。既に観察した“che”とも“il quale”とも分布が異なり、極めて特徴的な関係詞であると言える。統語的特徴は以下の通りである。

i) 制限・非制限用法とも前置詞の補語として機能する。

- (11) a. Il professore a cui ci siamo rivolti, ci ha rassicurato.
the professor to whom (we) looked for assistance encouraged us
- b. La persona di cui ti volevo parlare, se ne è andata.
the person of whom (I) wanted (to) talk (to) you went off
- c. La ragazza con cui è uscito, è sua sorella.
the girl with whom (he) went out is his sister
- (12) La sua proposta, a cui voi non avete voluto aderire, è risultata
[the] his proposal to which you didn't want (to) agree proved
fra tutte la migliore.
the best of all

ii) 間接目的語の場合、前置詞“a”は省略可能である⁶。

⁶ 他のロマンス諸語の多くと同様、イタリア語においては間接目的語名詞句は常に前置詞“a”を伴う。

Ho dato il libro a Piero.

(I) gave the book to

この事実は、“cui”が通常の名詞句とは分布が異なることを示している。

- (13) a. L'autore (a) cui è stato assegnato il premio...
the author to whom was awarded the prize
b. Le pagine (a) cui hanno fatto riferimento...
the pages to which (they) made reference
c. La risoluzione (a) cui hanno costretto la maggior parte di voi...
the resolution to which (they) obliged the major part of you

iii) 所有格としても用いられる。定冠詞の先行が義務的で、非継続用法が一般的である。

- (14) Aiace, il cui coraggio è noto, preferì indietreggiare.
[the] whose courage is well-known preferred retreat

これに対して、制限用法では容認度が下がる⁷。

- (15) ?Il libro le cui pagine sono state rotte è questo.
the book [the] whose pages were torn is this

冠詞以外の要素が先行したり、冠詞がない場合は非文である。

- (16) a. *Gianni, la figlia cui non si era sposata, morì senza nipoti.
the daughter whose were not married died without grandchildren
b. *Mario, l'ultimo cui risparmio era svanito, ...
the last whose savings ran out
c. *Carlo, questo cui atteggiamento ironico dà fastidio a molte persone, ...
this whose attitude ironic gives trouble to many people
d. *Giorgio, cui proprietà risultano ancora invendute, ha dichiarato
whose properties proved still unsold declared himself
bancarotta.
bankrupt

iv) 主語・目的語としての機能は、制限・非制限用法いずれにおいても不可能である。

- (17) a. *La proposta cui è stata fatta è assurda.
the proposal which was made is absurd

⁷ ただし、行政文書等の文語では容認可能である。また、動詞が接続法や不定法だと容認度が上がる。本稿では、これらの現象に対する説明は今後の課題とし、扱わないこととする。

- b. *La proposta cui loro hanno fatto è assurda.
the proposal which they made is absurd
- (18) a. *La sua proposta, cui è senza dubbio frutto di compromesso,
[the] his proposal which is without doubt fruit of compromise
otterrà i voti sufficienti per passare.
will obtain the votes sufficient to pass
- b. *La sua proposta, cui voi avete bocciato troppo frettolosamente,
[the] his proposal which you rejected too hurriedly
avrebbe forse reso possibile una soluzione più dignitosa.
would have maybe made possible a more dignified solution

v) 前置詞以外の要素の“cui”への随伴移動は、間接目的語の場合不可能であるのに対し、所有格では可能である。

- (19) a. *Carlo, al figlio di cui dovrete dare più fiducia, è
to the son of whom (you) should give more confidence is
dispiaciuto.
sorrowful
- b. *Carlo, per sbarazzarvi di cui dovrete usare più astuzia,
to be released from whom (you) should use more cunning
sarebbe la persona più adatta, dopo tutto.
would be the person more suited after all
- c. *Carlo, affezionati a cui non erano, rappresentava
fond to(of) whom (they) were not represented
ai loro occhi solo un usurpatore.
to [the] their eyes only a usurper
- (20) a. Giorgio, alla morte dei cui parenti eravamo già
to(for) the death of [the] whose parents (we) had been already
da tempo preparati, ...
long prepared
- b. Massimo, sottratti alla cui vendetta ancora non erano, ...
released to(from) [the] whose revenge (they) were not yet

以上に観察されるように、イタリア語の“cui”は他のロマンス諸語にも完全に対応する要素が存在しない、イタリア語に特徴的な関係代名詞である。

2. 4. まとめ

以上の三つの関係代名詞の分布をまとめると以下のようなになる。

(21)

	制限用法				非制限用法			
	主語	目的語	前置詞	随伴	主語	目的語	前置詞	随伴
che	○	○	×	×	○	○	×	×
il quale	△	△	○	△	○	○	○	○
cui	×	×	○	×	×	×	○	×
cui (所有)	-	-	△	△	-	-	○	○

このようにまとめてみると、“che”と“cui”は相補分布をなし、“il quale”はその分布が極めて広いということが分かる。

3. 先行研究

関係代名詞に関する先行研究は数多く存在するが、イタリア語の関係代名詞を包括的に分析しているものはそれほど多いとは言えない。その中でも、Cinque(1995)は本稿で扱っている例も含め、イタリア語の関係代名詞節を原理とパラメーターのアプローチの枠組で分析している。ここでは、Cinque の分析の概略を紹介すると同時に、その問題点を指摘していく。

Cinque は、イタリア語における無標の関係節の構造と、文体的なヴァリエーションとしての有標の関係節の構造を区別している。前者は(a)、後者は(b)に示される。

(22) a. $[_{NP} NP S']$ b. $NP..., S', ...$

この二つの構造は制限用法と非制限用法に対応するものではなく、イタリア語における無標の関係節は制限用法・非制限用法に関わらず(a)の構造を持ち、より改まった文体においてのみ許容される有標の非制限用法の関係節のみが(b)の構造を持つとする。

以上の関係節の構造を前提とし、Cinque は以下の仮説を提案する。1) 全ての関係代名詞節において α 移動が関与する、2) COMP 内の復元可能な（関係詞の）wh 句は義務的に削除される、3) 関係代名詞は照応表現(anaphor)に属する。これらの仮定によって、前節で記述された関係代名詞の分布は以下のように説明される。

“che”が主語と直接目的語としてのみ用いられるのは、“che”が補文標識であって、関係代名詞ではないためである。移動する関係代名詞が名詞句であり、先行詞と同一性の要素であるため復元可能となり、2)によって義務的に削除される。これに対して、関係

代名詞が前置詞の補語として機能する場合には、関係代名詞が前置詞を伴うために先行詞と非同一の要素となり復元が不可能なため、削除は許容されない。従って、関係代名詞が削除された“che”という形式ではありえないと説明される。

“il quale”が主語・直接目的語として容認性が低い（Cinque は制限用法においては非文であると判断している）のは、“che”の場合と同じ理由で主語・直接目的語としての関係代名詞が復元可能であるため、義務的に削除されねばならないという 2) の原理に違反しているためと説明される。逆に、前置詞の補語の場合には復元不可能なため、2) が適用されず文法的となる。“il quale”と“che”が共起不可能な点については、これらの仮定とは独立した一般的な原理によって説明されるとしている。また、随伴における前置詞句とそれ以外の句の場合の文法性の対立（Cinque は後者を非文と判断している）は、3) の仮定によって束縛原理 A に帰せられるとする。すなわち、“il quale”は照応表現であるため、統率範疇内において先行詞に束縛されねばならない。前置詞句は統率範疇とはならないので“il quale”が適切に束縛されるのに対して、他の名詞句や形容詞句は統率範疇を形成するので“il quale”が適切に束縛されないことになる。

非制限用法において“il quale”が主語・直接目的語として容認可能なのは、この用法が有標の文体に属するものであり、(b) の構造を持つためであると説明する。(a) の無標の構造を持つ制限用法の場合と異なり、(b) の構造においては関係代名詞は先行詞によって C 統御されていない。このため、要素としては関係代名詞が先行詞として同一性のものであったとしても復元可能ではないと考えられる。従って、2) の原理が適用されず、関係代名詞が削除されないのである。また、非制限用法の場合には前置詞句以外の句の随伴が可能である点に関しては、この場合の“il quale”は照応表現ではなく、wh 代名詞として機能するため束縛条件 A が関与しないためであると説明する。更に、行政文書等の極めて限られた文体で“il quale”が制限用法として主語・直接目的語の機能を果たす例についても、非制限用法の有標の構造を適用して説明する。

“cui”については、主語・直接目的語として機能できない点については“il quale”と同じ理由によると説明する。“il quale”と異なり、非制限用法においても主語・直接目的語として機能できない点や、前置詞句以外の随伴が許容されない点に関しては、“il quale”と異なり、“cui”は専ら照応表現であるため有標の(b)の構造では許容されないためであると説明する。所有形容詞としての“cui”のみが非制限用法において前置詞句以外の随伴が可能である点、更に改まった文体で制限用法が可能である点に関しては、[N art. *cui* (X) N] という環境においてのみ“cui”が非照応表現として機能し、(b)の有標の構造に対応するためであると説明する。

以上が Cinque の分析の概略であるが、一般的原理を設定することによって関係代名詞の複雑な分布に対する分析を提示した点で評価されるものと言えよう。しかし、以下の点で問題点が残る。

まず、非制限用法において“il quale”が主語・直接目的語として機能できるのに対して“cui”が機能できない点に関して明示的な説明が与えられていない。Cinque の議論に沿

って考察を試みるならば、“cui”は専ら照応表現であり、束縛条件 A によって有標の(b)の構造に対応できないためであるという説明が可能であろう。しかし、そもそもなぜ“il quale”に照応表現であったり wh 代名詞であったりというオプションが可能なのに対し、“cui”に同様のオプションが許されないのかという疑問に対して理論的に説得力のある根拠が提示されていない。その上、所有形容詞としての“cui”に対してだけアドホックな構造記述によって wh 代名詞としてのオプションを認める点に至っては、単なる記述的レベルにとどまっていると言えよう。“il quale”と“cui”の分布の対立を説明するためには、関係節の構造を指定するだけではなく、両者の統語的特性の相違点に言及する分析を提示する必要がある。

より根本的な理論的問題として、2)の削除規則が本当に必要なものなのかという疑問がある。削除規則というのは強力な操作であり、その存在理由は理論的に相当の妥当性を持つものでなければならない。復元可能という条件を提示しているものの、復元可能な要素を削除しなければならないという義務性に関して説得的な根拠は与えられていない。2)の削除規則は専ら関係詞のみを対象としたものであり、他の構文にも適用可能な形としては提示されておらず、その一般性に関して疑問が投げかけられるものであろう。削除規則を前提としない関係代名詞節に対する分析が提案できれば、その分析の方が理論的妥当性が高いと考えることができる。

以上の問題点を踏まえ、以下では関係代名詞の削除規則を設定せず、“il quale”と“cui”の統語的特性の相違点を考慮に入れた分析を提案していく。

4. 分析

本節では、関係代名詞“che”, “il quale”, “cui”の順に分析を進めていく。この三つの関係代名詞が、伝統文法で捉えられている方法とは全く異なる観点から分析されることで、2節で観察したそれぞれの分布が簡潔に説明されることを示す。

4. 1. che

前節で見た Cinque(1995)のように“che”が生起する関係節において何らかの関係代名詞が CP 指定部に移動した後に削除されるという分析が、“che”に対応する英語の“that”、フランス語の“que”に関しても先行研究において提案されてきた。しかし、前節の述べたような問題点が存在することから、本稿ではこの分析には従わず、別の解決法を探ることとする。

イタリア語の“che”に対応する英語の“that”・フランス語の“que”に対して、上記の分析とは異なるものを提案する研究として、Haegeman(1994)が挙げられる。Haegeman は以下に示される英語及びフランス語の例においては、“that/que”は補文標識（名詞節を導く従属接続詞）であり、関係詞として CP 指定部に移動し演算詞として機能するのは空演算子(empty operator)OP であると主張する。

(23) a. This is the man that John claims that he will invite.

- b. l'homme que Maigret a arrêté
the man that arrested
(24) [DP D [NP N [CP OP_i that/que [...t_i...]]]]

この分析で優れているのは、関係代名詞の削除という理論上問題のある操作を一切仮定することなく、英語・フランス語両言語の関係節を統一的かつ簡潔に説明しうる点である。本稿では、この Haegeman の分析がイタリア語の“che”を含む関係節にも適用できるものとする。英語の“that”・フランス語の“que”と同様に、イタリア語の“che”は平叙節を導入する補文標識として用いられる。

- (25) Ti dico che hai torto.
(I tell you that (you) are wrong. (Dardano and Trifone (1997))

このことから、以下の(1a)の例は(26)のように分析される。

- (1) a. La proposta che è stata fatta è assurda.
(26) [DP la [NP proposta [CP OP_i che [t_i...]]]]...

この分析を採用すると、“che”が前置詞の補語として機能できないという統語的特性も簡潔に説明できる。

- (5) a. *Il professore a che ci siamo rivolti, ci ha assicurato.

これは、空演算子 OP が前置詞によって支配された構造が、前置詞の固有の特性によって禁止されるためであると説明できる。前置詞は、音韻的に強勢を持つことができず、後続する要素に音韻的に依存するという特徴を持つと考えられる。ところが、空演算子を補部として取ると、音韻的にゼロの要素が前置詞に後続することになり、前置詞が音韻的に依存できる要素がなくなってしまう。このため次のような配列が非文となるのである。

- (27) *[DP D [NP N [CP [PP P OP_i] che [...t_i...]]]]

このように、伝統文法において関係代名詞として捉えられる“che”が実は補文標識であり、空演算子が関係代名詞として機能していると考えることによって、理論的にも経験的にも妥当な分析が可能となる。この分析はイタリア語の“che”のみならず、英語の“that”・フランス語の“que”にも適用できる一般性の高いものである。

4. 2. il quale

関係代名詞“il quale”は、“che”とは異なり補文標識として用いられることはない。英語に直訳すると“*the which”となろう。“quale”は、英語の“which”と同様に、定冠詞を伴わずに疑問形容詞・代名詞として用いられ、「どんな・どの・どれ」という意味となる。

- (28) a. In quale città ti hanno trasferito?
 to which city (did you) move
 b. Quale dei tuoi amici ti è più simpatico?
 which of[-the] your friends is more nice to you (Dardano and Trifone (1997))

このことから、英語の“which”に関して一般に提示されている分析をそのまま採用し、“il quale”が関係詞として関係節の CP 指定部に移動すると考えることができる。

ここで、“il quale”が関係代名詞として生起する場合、補文標識“che”と共起できないという事実を説明する必要がある。

- (29) *L'uomo a quale che hai parlato è cieco.
 the man to which(whom) that (you) spoke is blind (Cinque(1995))

これは、英語の“which”における場合と同じように、Haegeman(1994)において提案されている doubly filled COMP filter⁸を満たすため、補文標識“che”が削除されると説明できる。ここで関係代名詞ではなく補文標識が削除されるのは、関係代名詞が先行詞である名詞句とそれを修飾する関係節との叙述関係を確立するために統語的な機能を果たす要素であり、削除することができないためであると考えられる。このため、“il quale”が生起する関係節の構造は以下のようになる。

- (7) a. Il professore al quale ci siamo rivolti, ci ha assicurato.

- (30) [_{DP} il [_{NP} professore [_{CP} [_{PP} P [_{DP} il quale]]_i ϕ [..._i...]]]

次に、制限用法の場合に“il quale”が主語・直接目的語として機能する文の容認度が低いのはなぜかを説明しなければならない。

- (8) a. ??La proposta la quale è stata fatta è assurda.
 b. ??La proposta la quale loro hanno fatto è assurda.

この理由を考察する上で、“che”の場合には主語・直接目的語として機能できるのに対し、

⁸ Haegeman における doubly filled COMP filter の定義は以下の通りである。
When an overt *wh*-phrase occupies the Spec of some CP the head of that CP must not dominate an overt complementizer.

“il quale”はその機能を担うことができないという対立が存在することに着目し、両者が生起する関係節の構造を比較してみよう。前者では関係節の CP 指定部に空演算子 OP、主要部に補文標識“che”が存在する。これに対し、後者では CP 指定部に“il quale”、主要部は“che”が削除されて空となっている。ここで、名詞句とその修飾要素との統語的な関係付けに注目してみる。どんな要素でもそのまま名詞句を直接修飾できるわけではなく、あるカテゴリーに属する要素のみが可能である。具体的には、名詞句は前置詞を伴わなければ他の名詞句を修飾することはできないのに対して、形容詞・接続詞・前置詞は名詞句をそのまま修飾することができる。

(31)a. un nuovo vestito rosso

a new dress red

b. la mia convinzione che Gianni partirà al più presto

[the] my conviction that will leave as soon as possible

c. la casa in montagna

the house in mountain

この名詞句と修飾要素との統語的關係付けにある素性に関与していると仮定する。これを[+modifier]と名付ける。この素性は、要素のカテゴリーによって決まっていると考えられ、A, C, P はこの素性を有するのに対して、D は持たない。この観点から、もう一度当該関係節を見てみると、“che”の生起する関係節では C 主要部に[+modifier]を持つ“che”が存在するので、直接関係節と先行詞の名詞句が統語的に関係付けられる条件が満たされる。これに対して、“il quale”が生起する関係節では CP 指定部に DP である関係代名詞が位置し、C 主要部は空である。従って、[+modifier]を持つ要素が CP 内に存在しないことになり、関係節と先行詞である名詞句の統語的關係付けが適切になされないと説明することができる。

では、“il quale”が前置詞に支配されている場合の文法性はどのように説明されるであろうか。この場合には、関係節の CP 指定部に関係代名詞を支配する前置詞句が生起する。このため、その主要部の P が[+modifier]を持っており、関係節と先行詞である名詞句との統語的關係付けが適切に行われるのである⁹。

⁹ フランス語の対応する関係代名詞“lequel”でも同様の現象が観察されるが、容認度が低いイタリア語の場合と異なり完全な非文となる。

a. *le livre lequel m'intéresse

the book which interests me

b. *le livre lequel j'ai lu

the book which I read

Jones(1996)

以上、制限用法の“il quale”に対する分析を提示したが、制限用法の場合とは異なり、非制限用法の場合には“il quale”は“che”と同様に主語・直接目的語として用いられても全く問題がない事実が上記の分析でどのように考えられるかを示そう。

- (9) a. La sua proposta, la quale è senza dubbio frutto di compromesso, otterrà i voti sufficienti per passare.
b. La sua proposta, la quale voi avete bocciato troppo frettolosamente, avrebbe forse reso possibile una soluzione più dignitosa.

本稿では、非制限用法と制限用法における“il quale”の分布の差異は、両用法における先行詞の名詞句と関係節の統語的關係付けの相違に起因すると考える。制限用法においては先行詞と関係節の關係付けには[+modifier]という素性が関与することを仮定したが、これは関係節が先行詞の名詞句内に生起するという構造によって要請されるものと考えることができる。すなわち、名詞句内に修飾要素が生起する場合には[+modifier]という素性がその要素を認可するということである。

これに対して、非制限用法の関係節は名詞句の外に生起すると一般に考えられている。従って、この場合の先行詞と関係節の統語的關係付けは、制限用法の場合とは異なる方法によってなされると考えるのが妥当であろう。ここでは、Cinque(1995)が有標の構造として仮定した「NP..., S', ...」という構造が、非制限用法の関係節の構造であると仮定し、先行詞と関係節は、先行詞と関係代名詞の照応關係によって保証されると考える。すると、名詞句内における修飾要素が名詞句と[+modifier]という素性によって直接的に關係付けられる必要がない。このため、非制限用法においては“il quale”が主語・直接目的語としても機能できると説明できるのである。

4. 3. cui

関係代名詞“cui”は、一見“il quale”と同じ構造を持つように見える。しかし、3節で述べたように、“cui”と“il quale”の分布上の差異を体系的に説明するには、両者の統語的特性の相違点を考慮に入れねばならない。以下では、まず前置詞の目的語として機能する“cui”に関する分析、続いて所有格としての“cui”に対する分析を提示する。最後に、両者

この両言語の差異は次のように考えることができる。フランス語の *lequel* はもっぱら疑問代名詞として用いられ、疑問形容詞として用いられることがない語である。従って、D であり[+modifier]を持つことがありえないので上記の用法では非文となる。これに対して、イタリア語の“quale”は疑問形容詞として用いられ、統語的に形容詞としての性質を持っているため、本来[+modifier]を持つ要素である。この本来の形容詞としてのこの素性が D 主要部に転送されると考えよう。すると、“il quale”が DP として機能しながらも、この素性を持つことになり、関係節と先行詞である名詞句との統語的關係付けが可能となるのである。しかし、この主要部一致は改まった文体においてのみ許容される極めて有標な操作のため、完全に文法的とはならない。

の分布に関する差異がどのように扱われるかを議論する。

4. 3. 1. 前置詞の目的語としての“cui”

本稿ではまず、“che”や“il quale”と異なり、いかなる用法であれ“cui”は主語・直接目的語としては機能できないという事実に着目したい。

(17) a. *La proposta cui è stata fatta è assurda.

b. *La proposta cui loro hanno fatto è assurda.

この事実が示しているのは、“cui”が統語的に名詞句として機能できないという点である。特に、“cui”が単独で生起した場合、イタリア語では“a”という前置詞で標示される間接目的語としての機能を果たすという点が重要である。

(13) a. L'autore cui è stato assegnato il premio...

このことから、本稿では“cui”は空の前置詞を主要部とする PP ([_{PP} P cui]) で、常に空の前置詞 *P* と共起すると考えたい。この仮定のもとでは、(17)の非文法性は、前置詞句である“cui”が関係節の T 及び *v* の格素性の照合相手として機能しないためであると説明できる。では、以下のように“cui”が前置詞と共起する場合はどのように考えるべきだろうか。

(11) a. Il professore a cui ci siamo rivolti, ci ha rassicurato.

このような例では、前置詞句“cui”を別の前置詞が補部として取り、“cui”の空の前置詞が上位の前置詞に編入すると考える。

(32) [_{CP} [_{PP} [_P *P*_i]] [_{PP} *t*_i cui]]_j [...*t*_j...]

前置詞が前置詞句を取るという分析は一見奇異に感じられるかもしれないが、このような分析の根拠として前置詞が前置詞句を明示的に取る例が挙げられる。(33)は前置詞が“a”を主要部とする前置詞句を取る例である。この場合、前置詞が直接名詞句を取る例と交替可能である。これに対して、(34)は前置詞に支配されるのが人称代名詞である場合のみ *di* によって支配される前置詞句が、別の前置詞の補語となる例である。

(33)a. Stava dietro alla/ la casa.

(I) stayed behind [to the] the house

b. sotto al/ il letto

under [to the] the bed

(34) a. Andava verso Gianni.

(I) was going toward

b. Andava verso di lui.

(I) was going toward [of] him

“cui”が前置詞に支配されない場合には、空の前置詞は無標の前置詞“a”として機能する。そのため間接目的語の機能を持つことになる。

4. 3. 2. 所有格としての”cui”

“cui”が空の前置詞と共に起する前置詞句であるという分析を仮定すれば、所有格としての“cui”も簡潔に説明される。“cui”が単独で生起した場合、間接目的語としての機能の他に、所有格としての機能も担うことができる。

(14) Aiace, il cui coraggio è noto, preferì indietreggiare.

この所有格としての機能は、“di”という前置詞に対応するものである。英語の所有格名詞句とは異なり、イタリア語では名詞句の所有格は常に前置詞“di”によって標示される。これは、フランス語やスペイン語等の他のロマンス諸語と共通する特徴である。

(35) la casa di Mario
the house of

従って、所有格の“cui”は、間接目的語の“cui”と同じ構造を持ち、両者の差は単に空の前置詞句の機能が異なるという点だけであると言える。前者は前置詞“di”、後者は前置詞“a”にそれぞれ対応するのである¹⁰。この二つの前置詞に共通しているのは、明確な語彙的意味を必ずしも持っておらず、文法的機能を果たす傾向が強いという特徴である。つまり、“cui”を補部として取る空の前置詞は、明確な語彙的意味を持つ前置詞には対応しないという特性を持つということになる。この特性は、空範疇の要素の特性として妥当なものであると言えよう。

ここで、前置詞“di”が生起する所有格と生起しない所有格の場合で語順が異なる点について触れておこう。前者の場合には“cui”は名詞に先行し、定冠詞に後続する。これに

¹⁰ ただし、所有格の“cui”と間接目的語の“cui”には異なる点がある。前者の場合、“cui”が前置詞“di”の補部として名詞に後続する文が非文であるという点である。

*Giorgio, la figlia di cui fuma, è contrario.

the daughter of whom smokes is against it

(Cinque(1995))

この問題に関しては詳細な検討が必要であるが、ここでは名詞句内における所有格の認可に関する制約が関わるという可能性を示唆しておきたい。所有格は、通常の格と異なり、名詞句内において照合される格である。“cui”のように所有の前置詞“di”に対応する空の前置詞を伴う代名詞は、名詞に先行する位置（NP指定部）においてのみ所有格の照合が行われると考えられる。このため、前置詞“di”を伴って名詞に後続する語順が不可能となる。

対し、後者の場合には、“cui”は前置詞“di”と共に名詞に後続する。この違いはどのように考えるべきであろうか。

既に言及したように、イタリア語においては名詞句の所有格は常に前置詞“di”によって標示され、英語のように名詞に先行する語順は許されない。これは、イタリア語においては DP 指定部において名詞句の所有格が認可されないということを示している。これに対して、人称代名詞に関しては、以下の例に示されるように名詞に先行する所有格が認可される。

- (36) la nostra casa
[the] our house

所有格の“cui”に関しても、この人称代名詞の所有格、いわゆる所有形容詞と同じメカニズムが働いていると考えられる。すなわち、“cui”は代名詞であるので、名詞に先行する所有格が認可されるのである。

4. 3. 3. 前置詞の目的語としての“cui”と所有格の“cui”の違い

前節までは、間接目的語及び前置詞の目的語としての“cui”と所有格の“cui”が全く同じ構造を与えられることを示した。しかし、両者には重要な統語的差異が認められる。すなわち、制限用法における容認可能性の差異及び非制限用法における前置詞以外の要素の随伴移動に関する文法性の差である。ここでは、この二つの統語的差異がどのように分析されるかを示す。

まず、制限用法における両者の容認度の差から考えていこう。“cui”が間接目的語及び前置詞の目的語の場合には完全に容認可能なのに対して、所有格の場合には容認度が下がる。

- (13) a. L'autore cui è stato assegnato il premio...
(11) b. La persona di cui ti volevo parlare, se ne è andata.
(15) ?Il libro le cui pagine sono state rotte è questo.

両者の容認可能性の差は、“il quale”の分析において提案した[+modifier]に関する条件によると考えることができる。間接目的語及び前置詞の目的語の場合には、関係節の CP 指定部を占めるのが PP となる。前置詞は[+modifier]の素性を持っているので、先行詞である名詞句と関係節が適切に関係付けられ文法的となる。これに対して、所有格の場合には CP 指定部を占めるのが“cui”ではなく、“cui”を支配する DP である。D は[+modifier]の素性を持っていないため、完全に容認可能とはならないのである。しかし、“cui”自体は PP である。このため、主要部 P の持つ[+modifier]の素性が、PP を支配する DP の主要部に転送されるという、“il quale”の場合と同じ有標の操作が行われるため、完全に非文とはならないと考えられる。

次に、前置詞以外の要素が関係代名詞に随伴移動する場合の文法性の差について考えよう。これについて考察する場合には、“il quale”の場合の随伴移動の文法性も合わせて説明しなければならない。所有格の“cui”はこのような随伴移動が可能であるのに対し、間接目的語及び前置詞の目的語の“cui”は不可能である。“il quale”は、この点に関して所有格の“cui”と同じ文法性を示す。

(19) a. *Carlo, al figlio di cui dovrete dare più fiducia, è dispiaciuto.

(20) a. Giorgio, alla morte dei cui parenti eravamo già da tempo preparati, ...

(10) a. Carlo, al figlio del quale dovrete dare più fiducia, è dispiaciuto.

本稿では、この対立は関係代名詞の移動を誘引する wh 素性に起因すると考える。関係代名詞は、関係節の C 主要部が持つ wh 素性の照合のために CP 指定部に移動する。随伴移動の場合、CP 指定部に移動するのは wh 句のみではなく、それを支配する上位のカテゴリとなる。すると、C 主要部との素性照合のためには、随伴移動した要素全体が wh 素性を持つ必要がある。これを行うための操作として考えられるのが、関係代名詞の wh 素性が上位のカテゴリに浸透するというものである。

この関係代名詞の上位への wh 素性の浸透に関して、“il quale”・所有格の“cui”と間接目的語の“cui”の間の統語的特性の差異から文法性の差が生じると考えられるのではないだろうか。両者の違いとして考えられるのは、前者では wh 素性を持つ関係代名詞の D 主要部に常に定冠詞が存在するのに対して、後者では定冠詞が存在せず D 主要部が空であるという点である。ここから、wh 素性の浸透の可能性に関して、定冠詞と空の D の間に違いがあるとしよう。すなわち、語彙的に満たされている定冠詞の場合には、必要な分だけ自身を支配する要素に素性浸透が可能なのに対して、語彙的に満たされていない D 主要部では素性浸透がなされるのは語彙範疇の中でも機能的な役割の高い前置詞に留まり、それ以上には浸透が許されないというものである。すると、“il quale”では“quale”の持つ wh 素性が定冠詞 il を通じて随伴移動する要素全体に浸透できる。所有格の“cui”の場合も、“cui”の wh 素性が“cui”が限定する名詞句の定冠詞に一致によって転送され、この定冠詞を通じて随伴移動する要素全体に浸透する。これに対して、間接目的語の“cui”の場合には“cui”の wh 素性を浸透させる媒介としての定冠詞が存在しないため、随伴移動する要素全体への素性浸透がなされず、C 主要部の wh 素性の照合が適切になされなくなり、非文となると説明されるのである。これを図示すると以下のようなになる。下線部は、浸透によって wh 素性を持つ要素である。

(37) a. [_{CP} [_{XP} X] [_{PP} P] [_{DP} il quale]]] ...]

b. [_{CP} [_{XP} X] [_{PP} P] [_{DP} D] [_{NP} cui N]]] ...]

c. *[_{CP} [_{XP} X] [_{PP} P] [_{PP} P] [cui]]] ...]

この随伴移動の例も、“il quale”と“cui”が統語的に異なったステイタスを持っているとする本稿の分析を支持するものであると言えよう。

5. 結論

以上、イタリア語の三つの関係代名詞について分析を行った。本稿の分析をまとめると、以下のようになる。

- i) “che”が生起する関係節では、空演算子 OP が関係代名詞の機能を果たす“che”は関係代名詞ではなく、補文標識である。“che”が前置詞に後続できないのは、音韻的にゼロの要素に前置詞が依存することができないという形態的な制約による。
- ii) “il quale”は、英語の“which”と同様関係代名詞として機能する。主語・直接目的語の機能を果たしている制限用法において容認度が下がるのは、先行詞である名詞句と関係節を統語的に関係付けるために必要な素性[+modifier]が欠如しているためである。
- iii) イタリア語に特徴的な“cui”は、空の前置詞を含む前置詞句として分析される。間接目的語・所有格としての用法は、空の前置詞がイタリア語において文法関係を示すのに用いられる前置詞“a”, “di”に対応することに起因する。これ以外の語彙的な前置詞句として機能するためには、語彙的な前置詞に選択される必要がある。この場合、空の前置詞が上位の前置詞に編入するという構造となる。

以上の分析に従うと、制限用法と非制限用法における文法性の差や、前置詞以外の要素の随伴移動の可能性という複雑な問題も、一般的な統語操作の帰結として説明される。

本稿の分析は、先行研究における分析の問題点を踏まえた上で、生成文法の最新理論である最小主義プログラムに基づいて、より理論的に妥当な解決法を模索したものである。ここで提示された分析はイタリア語の現象のみを視野に入れた個別言語学的レベルにとどまるものではなく、フランス語やスペイン語といった他のロマンス諸語における対応する現象にも適用可能な普遍性の高いものと考えられる。

今後の課題としては、i) 今回は考察の対象外とした先行詞を伴わない関係代名詞や関係副詞に関する分析を更に進め、イタリア語の関係節に対する包括的な分析を提示すること、ii) 他のロマンス諸語の関係代名詞と対照し、ロマンス諸語における関係代名詞に対する総合的な分析を提示する、という二点が挙げられよう。

参考文献

- Chomsky, Noam(1995), *Minimalist Program*, The MIT Press, Cambridge.
- Cinque, Guglielmo (1995), *Italian syntax and Universal Grammar*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Dardano, Maurizio and Petro Trifone (1997), *la Nuova Grammatica della lingua italiana*, Zanichelli, Bologna.
- Godard, Danièle (1992), *la syntaxe des relatives en français*, Editions du CNRS, Paris.

- Haegeman, Liliane (1994), *Introduction to Government & Binding Theory 2nd Edition*, Blackwell, Oxford.
- Jones, M.A.(1996), *Foundations of French syntax*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Maiden, Martin and Cecilia Robustelli (2000), *A Reference Grammar of Modern Italian*, Arnold, London.
- Renzi, Lorenzo et al. (2001), *Grande Grammatica Italiana di Consultazione*, il Mulino, Bologna.
- Sensini, Marcello(1997), *La Grammatica della Lingua Italiana*, Oscar Mondadori, Milano.

執筆者紹介

所属：北海道大学大学院文学研究科西洋言語学講座

Email： fujitat@let.hokudai.ac.jp

専門分野：統語論、ロマンス語学